

商务法语

黄美波 张 晶 刘 军 编著

上册

商务法语

对外经济贸易大学出版社

00158680

H32
16
V1

对外经济贸易专业公共外语课教材



商 务 法 语

上 册

黄美波 张 晶 刘 军 编著

对外经济贸易大学出版社

(京)新登字 182 号

图书在版编目(CIP)数据

商务法语 上册/黄美波等编著. - 北京:对外经济贸易大学出版社, 1997.6

ISBN 7-81000-819-6

I. 商… II. 黄… III. 商务-法语-高等学校-教材 IV. H32

中国版本图书馆 CIP 数据核字(97)第 06257 号

©1997 年 对外经济贸易大学出版社出版

商务法语 (上册)

黄美波 张晶 刘军

责任编辑:刘军

对外经济贸易大学出版社
北京惠新东街 12 号 邮政编码:100021

山东莱芜市印刷厂印刷 新华书店北京发行所发行
开本:850×1168 1/32 15.625 印张 406 千字
1997 年 8 月北京第 1 版 2000 年 3 月山东第 2 次印刷

ISBN 7-81000-819-6/H·183

印数:3001 - 4000 册 定价:21.00 元

前 言

《商务法语》是为对外经济贸易专业公共外语课教学编写的一套速成教材,同时可供非法语专业的学生及广大自学法语者学习使用。

本书共分两册,上册包括两个教程:

1. 语音教程:7 课
2. 基础教程:27 课

以上两个教程共 34 课,每课按每周 4 学时教学设计,共需课时 136 小时,按每学期教学 17 周计算,可供一学年使用。

下册包括两个教程:

1. 商务文书写作与翻译:17 课
2. 经贸文章选读:14 课

以上两个教程共 31 课,需课时 124 小时,可供一学年使用(本科生四年级下学期上课 14 周)。

本书以简明、实用、便于自学为编写原则,课文和练习部分突出商务工作实践特点;语法及注释力求系统、简洁;例句均有中文对照。全部练习有答案手册。

为提高口语能力,本书上册语音阶段后每课还有《法语 500 句》部分,内容涉及 27 个专题的日常生活,并有中文参考译文。

随着改革开放的进一步扩大,我国同法国及广大法语国家和地区的经济合作及贸易交流必将日趋增多。本书愿为有志于从事这项工作的在校学生选修法语以及为正在这一领域中工作的同志掌握实用的商务法语提供一点帮助。

本书的编写工作得到了对外经济贸易大学法语教研室徐超、谢新燕同志及其他老师的大力帮助,在此一并表示感谢。

限于编者水平,书中错误及不足之处在所难免,恳请同行们、专家们以及使用本书的同志们不吝指正。

编 者

于对外经济贸易大学

1997 年

目 录

Première partie(第一部分) Cours de phonétique(语音教程)

字母表	1
Leçon 1 元音 [a][ε][i][u]	3
半元音 [w]	
辅音 [f][k][s][l][n][m]	
Leçon 2 元音 [ə][y][ɔ]	10
辅音 [p][b][t][d][r]	
leçon 3 元音 [e][o][œ]	16
辅音 [g][v][z]	
语法 冠词	
Leçon 4 元音 [œ][ø]	22
辅音 [ʃ][ʒ]	
语法 I. 主语人称代词 II. 第一组动词变位	

Leçon 5	元音	[ã][õ]	29
	辅音	[ɲ]	
	半元音	[ɥ]	
	语法	否定副词 ne... pas	
Leçon 6	元音	[ē]	36
	半元音	[j]	
	语法	指示形容词 ce(cet), cette, ces	
Leçon 7	复习		43
	语法	I. 简单句 II. 直接宾语 III. 表语 IV. 状语 V. 缩合冠词	
法语九大词类			49
书写规则			49
读音基本规则表			50

Deuxième partie(第二部分) Cours élémentaire(基础教程)

Leçon 8	Dialogue	Une inscription	55
	Grammaire	I. 主有形容词 II. 疑问形容词 quel	
Leçon 9	Dialogue	Chercher un emploi	66
	Grammaire	I. 命令式 II. 品质形容词	
Leçon 10	Dialogue	Projet d'avenir	78
	Grammaire	I. 第二组动词变位 II. 重读人称代词	

Ⅲ. 现在最近过去时

Leçon 11	Dialogue	Au restaurant 90
	Grammaire	I . 部分冠词 II . 代词 en
Leçon 12	Texte	Mannequin, quel beau métier ! 102
	Grammaire	I . 代词式动词 II . 无人称动词
Leçon 13	Dialogue	Le bricolage 116
	Grammaire	I . 直接宾语人称代词 II . 现在最近过去时 III . 泛指形容词 tout
Leçon 14	Dialogue	Les achats 129
	Grammaire	I . 间接宾语人称代词 II . 直接宾语从句 III . 副代词 y
Leçon 15	Texte	La France 141
	Grammaire	I . 形容词比较级 II . 形容词最高级
Leçon 16	Texte	Première dame de la haute couture: Gabrielle CHANEL 154
	Grammaire	I . 过去分词 II . 以 avoir 作助动词的直陈式复合过去时
Leçon 17	Dialogue	Une mutation 166
	Grammaire	I . 以 être 作助动词的直陈式复合过去时 II . 副词比较级和最高级

Leçon 18	Dialogue	Un créateur raconte	180
	Grammaire	I. 代词式动词的复合过去时 II. 直陈式未完成过去时	
Leçon 19	Dialogue	Au secrétariat	196
	Grammaire	I. 关系代词 que II. 以 avoir 作助动词的复合时态中过去分词的配合	
Leçon 20	Dialogue	Un voyage d'affaires	209
	Grammaire	I. 简单将来时 II. 先将来时	
Leçon 21	Dialogue	Téléphoner pour connaître l'horaire des trains	223
	Texte	Les transports en France	
	Grammaire	I. 关系代词 qui II. 直接宾语和间接宾语人称代词的位置	
Leçon 22	Dialogue	Téléphoner pour réserver une chambre à l'hôtel	239
	Texte	Info-vacances	
	Grammaire	I. 条件式现在时 II. 关系代词 où	
Leçon 23	Texte	Présentation d'une entreprise	254
	Grammaire	I. 被动态 II. 泛指代词	
Leçon 24	Dialogue	Installer le stand	269
	Grammaire	I. 泛指形容词 II. 直接引语和间接引语 (1)	

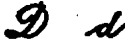
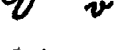
Leçon 25	Dialogue	Faire sa pub	285
	Grammaire	I . 关系代词 dont II . 中性代词 le	
Leçon 26	Dialogue	Examiner une candidature	298
	Grammaire	I . 现在分词 II . 不定式	
Leçon 27	Texte	Le saga d'un opiniâtre petit patron	313
	Grammaire	I . 愈过去时 II . 副动词	
Leçon 28	Dialogue	Vendre ses produits	328
	Grammaire	I . 指示代词 II . 动形容词	
Leçon 29	Dialogue	Savoir négocier	345
	Grammaire	I . 主有代词 II . 条件式过去时	
Leçon 30	Texte	Les folies de l'administration	358
	Grammaire	虚拟式现在时(1)	
Leçon 31	Dialogue	A la banque	374
	Grammaire	虚拟式现在时(2)	
Leçon 32	Texte	L'image des produits français à l'étranger	389
	Grammaire	I . 复合关系代词 II . 过去分词独立用法	
Leçon 33	Texte	Le roi du beaujolais	403

Grammaire 简单过去时

Leçon 34	Texte	Nouvelle page dans l'histoire des relations sino-françaises	417
	Grammaire	I. 动词时态配合 II. 直接引语和间接引语(2)	
	动词变位表.....		432
	常用略语.....		441
	总词汇表.....		442

L'ALPHABET FRANÇAIS

(法语字母表)

印刷体	书 写 体	名 称	印刷体	书 写 体	名 称
A a		[a]	N n		[ɛn]
B b		[be]	O o		[o]
C c		[se]	P p		[pe]
D d		[de]	Q q		[ky]
E e		[e, ə]	R r		[ɛr]
F f		[af]	S s		[ɛs]
G g		[ʒe]	T t		[te]
H h		[a]	U u		[y]
I i		[i]	V v		[ve]
J j		[ʒi]	W w		[dubləve]
K k		[ka]	X x		[iks]
L l		[el]	Y y		[igrɛk]
M m		[ɛm]	Z z		[zed]

LEÇON 1

Voyelles (元音) [a][ε][i][u]

Semi-voyelle (半元音) [w]

Consonnes (辅音) [f][k][s][l][m][n]

Structures (句型)

- | | |
|-------------------------|--------------------|
| 1/ - Qui est - ce? | - C'est... |
| 2/ - Est - ce ...? | - Oui, c'est... |
| 3/ - Où est - il(elle)? | - Il(elle)est à... |

DIALOGUES (会话)

I

- Qui est-ce?
- C'est Louis.
- Où est-il?
- Il est à Nice.

替换词

Emile

Lamy

II

- Est-ce Alice?
- Oui, c'est Alice.

- Où est-elle?
- Elle est à Lille.

替换词

Fanny

Mylène

VOCABULAIRE (词汇)

Qui est-ce [ki-ɛs]?

这是谁?

C'est[sɛ]...

这是...

Est-ce[ɛs]...?

这是...吗?

Oui

是的

Où est-il(elle)?

他(她)在哪儿?

Il (elle) est à...

他(她)在...

Louis

(人名、男) 路易

Nice

(地名、法) 尼斯

Emile

(人名、男) 埃米尔

Lamy

(人名、男) 拉米

Alice

(人名、女) 阿妮丝

Lille

(地名、法) 里尔

Fanny

(人名、女) 法妮

Mylène

(人名、女) 米莱娜

SONS ET ORTHOGRAPHES

(音素与拼写)

音素	发音方法	拼写条件	例 词
[a]	与汉语“阿”音相似,舌平放口中,舌尖抵下齿,开口度大。	a à e 在 mm 前	sac, face là femme
[e]	与[a]音相似,但舌前部略隆起,开口度略小于[a],与英语中[er]的[e]音相同。	e 1/在词尾闭音节 2/在双辅音字母前 è, é ai, ai ei -et 在词尾	sel, sec cesse, selle mène, même mais, naît Seine minet
[i]	舌尖抵下齿内侧,舌前部向上抬起,嘴角用力往后,读似英语[i:],但不延长读音。	i, î ï y	ici, île mais, naïf Fanny
[u]	舌向后缩,舌前部下降,后部向上抬起,双唇突出成小圆形,肌肉紧张,开口度小,读如英语[u]	ou où ou	loup où côt
[w]	口腔部位同[u],但气流通过时有摩擦声。	ou 在元音前 w 在少数词中	oui whisky
[f]	上齿抵下齿,下唇略向内卷,气流通过唇齿间的缝隙冲出,产生摩擦音,读如英语[f]。	f ph	facile phalène
[k]	舌后部抬起,形成阻塞,气流受阻冲出口腔,读似英语[k],但在元音前不发送气音。	k qu c 1/在词尾 2/在辅音字母前 3/在元音字母 a, o, u 前	kaki qui sac classe cale, casque
[s]	舌尖抵下齿,上下齿靠近,舌前部和上颚间形成缝隙,气流经过时产生摩擦,读似英语[s]。	s c在元音字母 e, i, y 前 ç x 在部分词中	salle, lisse ici, cesse, cycle ça six

音素	发 音 方 法	拼 写 条 件	例 词
[l]	舌尖抵上齿, 气流部分受阻。发音时声带振动, 气流从舌尖两侧外出, 同时放下舌尖, 读似英语[l]。	l	malle, lait
[n]	舌位与[l]音相同, 气流在口腔中完全受阻, 由鼻腔外出, 发音时声带振动, 读似英语[n]。	n	ni, Anne
[m]	双唇并拢, 气流完全受阻, 由鼻腔外出, 发音时声带振动, 读似英语[m]。	m	mal, messe

EXERCICES DE PHONETIQUE

(语音练习)

[a]	ça	là	lame	salle
	malle	masse	sac	face
	casque	masque	massif	amical
[i]	île	ici	kaki	maki
	qui	mine	manie	malice
	animal	classique	cycle	Mylène
[ɛ]	sec	sel	nef	nickel
	self	nèfle	même	mêle
	sème	cesse	ficelle	filet
	lacet	manet	sifflet	mai
	laine	mais-maïs	naît-naïf	lait-laïque
[u]	coup	sous	mousse	souffle
	foule	coûtait	souci	moule
[w]	oui	Louis	ouais	fouet
	souhait	whisky		